

Supplement A. Table with all of the results from the pretest (the chosen expressions are left in bold).

expression_eng	expression_pl	mean_eng	mean_pl	p_diff (differences between means PL and ENG)	p_value	effect size [d] - Cohen's d
<i>always</i>	<i>zawsze</i>	98.2	98.4	0.2	0.682	-0.027 95% CI [-0.157, 0.103]
<b><i>certain</i></b>	<b><i>pewne</i></b>	<b>78.8</b>	<b>94.2</b>	<b>15.4</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.560 95% CI [-0.699, - 0.420]</b>
<i>almost_certain</i>	<i>prawie_pewne</i>	84.8	89.1	4.3	0.001	-0.217 95% CI [-0.348, - 0.086]
<i>almost_always</i>	<i>prawie_zawsze</i>	92.2	92	-0.2	0.703	0.025 95% CI [-0.104, 0.155]
<b><i>very_likely</i></b>	<b><i>bardzo_prawdopodobne</i></b>	<b>81.9</b>	<b>87.1</b>	<b>5.2</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.392 95% CI [- 0.526, -0.257]</b>
<i>very_often</i>	<i>bardzo_ciezsto</i>	82.8	84.7	1.9	0.025	-0.149 95% CI [-0.279, - 0.019]
<i>high_chance</i>	<i>duza_szansa</i>	83.5	81.1	-2.4	0.017	0.160 95% CI [0.029, 0.290]
<i>generally</i>	<i>zazwyczaj</i>	72.2	72.9	0.7	0.514	-0.043 95% CI [-0.172, 0.087]
<b><i>usually</i></b>	<b><i>zwykle</i></b>	<b>71.1</b>	<b>71</b>	<b>-0.1</b>	<b>0.947</b>	<b>0.004 95% CI [-0.125, 0.133]</b>
<b><i>likely</i></b>	<b><i>prawdopodobnie</i></b>	<b>68.4</b>	<b>69.5</b>	<b>1.1</b>	<b>0.328</b>	<b>-0.064 95% CI [-0.194, 0.065]</b>
<b><i>expected</i></b>	<b><i>oczekiwane</i></b>	<b>76.9</b>	<b>67.8</b>	<b>-9.1</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>0.521 95% CI [0.383, 0.659]</b>
<i>often</i>	<i>czesto</i>	73.3	75	1.7	0.024	-0.150 95% CI

						[-0.280, -0.02]
<i>probable</i>	<i>można_oczeki wać</i>	<b>63</b>	<b>63.7</b>	<b>0.7</b>	<b>0.610</b>	<b>-0.034 95% CI [-0.163, 0.096]</b>
<i>possible</i>	<i>możliwe</i>	<b>58.8</b>	<b>53.5</b>	<b>-5.3</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>0.267 95% CI [0.135, 0.398]</b>
<i>maybe</i>	<i>moze</i>	48.3	47.8	-0.5	0.554	0.039 95% CI [-0.09, 0.169]
<i>uncertain</i>	<i>niepewne</i>	<b>26.9</b>	<b>26.9</b>	<b>0</b>	<b>0.997</b>	<b>-2.42e-4 95% CI [-0.130, 0.129]</b>
<i>chance</i>	<i>jest_szansa</i>	44.9	45.8	0.9	0.469	0.048 95% CI [-0.178, 0.082]
<i>liable_to_hap pen</i>	<i>moze_sie_zdar zyć</i>	54	46.5	-7.5	<.001	0.307 95% CI [0.174, 0.439]
<i>doubtful</i>	<i>watpliwie</i>	21.9	18.3	-3.6	<.001	0.233 95% CI [0.102, 0.364]
<i>sometimes</i>	<i>czasami</i>	46.1	45.9	-0.2	0.850	0.013 95% CI [-0.012, 0.142]
<i>not_often</i>	<i>nieczesto</i>	26.8	23.4	-3.4	<.001	0.239 95% CI [0.108, 0.371]
<i>low_chance</i>	<i>niska_szansa</i>	14.4	13.8	-0.6	0.379	0.058 95% CI [-0.071, 0.188]
<i>unlikely</i>	<i>malo_prawdo podobne</i>	16.9	15.8	-1.1	0.130	0.100 95% CI [-0.03, 0.230]
<i>rarely</i>	<i>rzadko</i>	19.7	19.4	-0.3	0.688	0.027 95% CI [-0.103, 0.156]
<i>almost_never</i>	<i>prawie_nigdy</i>	6.3	6.8	0.5	0.543	-0.040 95% CI [-0.17, 0.089]
<i>almost_imposs ible</i>	<i>prawie_niemo żliwe</i>	6.1	8.4	2.3	0.028	-0.015 95% CI [-0.276, - 0.016]
<i>very_unlikely</i>	<i>b_nieprawdop odobne</i>	9.6	8.5	-1.1	0.286	0.071 95% CI [-0.059, 0.2]

<i>never</i>	<i>nigdy</i>	2.2	2.3	0.1	0.781	-0.018 95% CI [-0.148, 0.111]
<i>impossible</i>	<i>niemożliwe</i>	2.2	2.8	0.6	0.464	-0.049 95% CI [-0.178, 0.081]

---

Supplement B. *Table comparing the results of both English conditions (Eng\_Eng vs Pl\_Eng) - follow-up experiment.*

expression_eng	mean_eng	mean_pl	p_diff (differences between means PL and ENG)	p_value	effect size [d] - Cohen's d
<i>always</i>	95.2	98.2	3	0.036	0.270 95% CI [0.014, 0.524]
<b><i>certain</i></b>	<b>93.4</b>	<b>78.8</b>	<b>-14.6</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.581 95% CI [- 0.846, -0.313]</b>
<i>almost_certain</i>	90.1	84.8	-5.3	0.015	-0.313 95% CI [- 0.568, -0.056]
<i>almost_always</i>	89.4	92.2	2.8	0.02	0.299 95% CI [0.043, 0.299]
<i>very_likely</i>	82.9	81.9	-1	0.529	-0.081 95% CI [- 0.332, 0.171]
<i>very_often</i>	82.6	82.8	0.2	0.865	0.022 95% CI [- 0.230, 0.273]
<i>high_chance</i>	85.4	83.5	-1.9	0.188	-0.169 95% CI [- 0.421, 0.084]
<i>generally</i>	68.6	72.2	3.6	0.029	0.282 95% CI [0.026, 0.536]
<i>usually</i>	75.7	71.1	-4.5	0.011	-0.327 95% CI [- 0.582, 0.07]
<i>likely</i>	73	68.4	-4.6	0.007	-0.349 95% CI [- 0.605, -0.091]
<i>expected</i>	82.7	76.9	-5.8	0.009	-0.339 95% CI [- 0.595, -0.082]
<i>often</i>	72.3	73.3	1	0.478	0.091 95% CI [- 0.161, 0.343]
<b><i>probable</i></b>	<b>72</b>	<b>63</b>	<b>-9</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.620 95% CI [- 0.887, -0.350]</b>
<i>possible</i>	55.3	58.8	3.5	0.110	0.205 95% CI [- 0.049, 0.458]

<i>maybe</i>	47.8	48.3	0.5	0.758	0.04 95% CI [-0.212, 0.291]
<i>uncertain</i>	32.4	26.9	-5.5	0.012	-0.325 95% CI [-0.580, -0.067]
<i>chance</i>	44	44.9	0.9	0.707	0.048 95% CI [-0.203, 0.3]
<b><i>liable_to_happen</i></b>	<b>70.9</b>	<b>54</b>	<b>-16.9</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.841 95% CI [-1.12, -0.556]</b>
<i>doubtful</i>	20	21.9	1.9	0.322	0.127 95% CI [-0.125, 0.379]
<i>sometimes</i>	47	46.1	-0.9	0.717	-0.047 95% CI [-0.298, 0.205]
<b><i>not_often</i></b>	<b>20.8</b>	<b>26.8</b>	<b>6</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>0.478 95% CI [0.215, 0.738]</b>
<i>low_chance</i>	15.2	14.4	-0.8	0.594	-0.068 95% CI [-0.320, 0.183]
<i>unlikely</i>	18.1	16.9	-1.2	0.391	-0.11 95% CI [-0.362, 0.142]
<b><i>rarely</i></b>	<b>12.8</b>	<b>19.7</b>	<b>6.9</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>0.567 95% CI [0.299, 0.831]</b>
<i>almost_never</i>	9.6	6.3	-3.3	0.052	-0.250 95% CI [-0.504, 0.005]
<i>almost_impossible</i>	5.8	6.1	0.3	0.812	0.031 95% CI [-0.221, 0.282]
<i>very_unlikely</i>	9.5	9.6	0.1	0.92	0.013 95% CI [-0.239, 0.264]
<i>never</i>	1.5	2.2	0.7	0.599	0.068 95% CI [-0.184, 0.319]
<i>impossible</i>	2.1	2.2	0.1	0.915	0.014 95% CI [-0.238, 0.265]

---

Supplement C. Table comparing the results of both of the native conditions (Eng\_Eng vs Pl\_Pl) - follow-up experiment.

expression_eng	mean_eng	mean_pl	p_diff (differences between means PL and ENG)	p_value	effect size [d] - Cohen's d
<i>always</i>	95.2	98.4	3.2	0.02	0.3 95% CI [0.046, 0.552]
<i>certain</i>	93.4	94.2	0.8	0.72	0.06 95% CI [- 0.191, 0.312]
<i>almost_certain</i>	90.1	89.1	-1	0.487	-0.089 95% CI [- 0.341, 0.162]
<i>almost_always</i>	89.4	92	2.6	0.032	0.276 95% CI [0.023, 0.528]
<i>very_likely</i>	82.9	87.1	4.2	0.003	0.383 95% CI [0.129, 0.637]
<i>very_often</i>	82.6	84.7	2.1	0.06	0.242 95% CI [- 0.011, 0.494]
<i>high_chance</i>	85.4	81.1	-4.3	0.003	-0.388 95% CI [- 0.642, -0.134]
<i>generally</i>	68.6	72.9	4.3	0.009	0.337 95% CI [0.083, 0.590]
<i>usually</i>	75.7	71	-4.7	0.008	-0.341 95% CI [- 0.594, -0.087]
<i>likely</i>	73	69.5	-3.5	0.054	-0.248 95% CI [- 0.5, 0.005]
<b><i>expected</i></b>	<b>82.7</b>	<b>67.8</b>	<b>-14.9</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.835 95% CI [- 1.1, -0.571]</b>
<i>often</i>	72.3	75	2.7	0.029	0.282 95% CI [0.029, 0.534]
<b><i>probable</i></b>	<b>72</b>	<b>63.7</b>	<b>-8.3</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-0.492 95% CI [- 0.747, -0.236]</b>
<i>possible</i>	55.3	53.5	-1.8	0.453	-0.097 95% CI [- 0.348, 0.155]

<i>maybe</i>	47.8	47.8	0	0.946	-0.009 95% CI [-0.260, 0.243]
<i>uncertain</i>	32.4	26.9	-5.5	0.008	-0.345 95% CI [-0.598, -0.091]
<i>chance</i>	44	45.8	1.8	0.409	0.106 95% CI [-0.146, 0.357]
<b><i>liable_to_happen</i></b>	<b>70.9</b>	<b>46.5</b>	<b>-16.8</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>-1.35 95% CI [-1.63, -1.07]</b>
<i>doubtful</i>	20	18.3	-1.7	0.312	-0.130 95% CI [-0.382, 0.122]
<i>sometimes</i>	47	45.9	-1.1	0.587	-0.07 95% CI [-0.321, 0.182]
<i>not_often</i>	20.8	23.4	2.6	0.051	0.251 95% CI [-0.002, 0.503]
<i>low_chance</i>	15.2	13.8	-1.4	0.258	-0.146 95% CI [-0.397, 0.106]
<i>unlikely</i>	18.1	15.8	-2.3	0.072	-0.232 95% CI [-0.484, 0.021]
<b><i>rarely</i></b>	<b>12.8</b>	<b>19.4</b>	<b>6.6</b>	<b>&lt;.001</b>	<b>0.618 95% CI [0.360, 0.875]</b>
<i>almost_never</i>	9.6	6.8	-2.8	0.087	-0.220 95% CI [-0.472, 0.032]
<i>almost_impossible</i>	5.8	8.4	2.6	0.152	0.184 95% CI [-0.068, 0.436]
<i>very_unlikely</i>	9.5	8.5	-1	0.557	-0.075 95% CI [-0.327, 0.176]
<i>never</i>	1.5	2.3	0.8	0.528	0.081 95% CI [-0.171, 0.332]
<i>impossible</i>	2.1	2.8	0.7	0.629	0.062 95% CI [-0.190, 0.313]

---